

The Unfinished Memoirs (অসমাপ্ত আত্মজীবনী)

Passage

You all know Sheikh Mujibur Rahman as a politician, who has many feathers in his crown. He is the leader of our struggle for independence. He declared independence on 26 March 1971. He is the founder of Bangladesh. He is our Father of the Nation. He is the leader of the oppressed people. He was and still is so popular, so dear, and so own to everyone that people passionately call him Bangabandhu meaning the friend of Bengal/Bangla. But do you know Bangabandhu as a writer! Yes, we have got some precious memories of Bangabandhu written by himself. He wrote that in Bangla which is available as Osomapto Atmojiboni. Written in the style of auto-biography, Bangabandhu unfolds some unknown aspects of his personal, political and family life in this book. The narration clearly shows why he has been Bangabandhu and why he is the best Bangalee in a thousand years. The following text is an excerpt taken from The Unfinished Memoirs, an English translation of the book. People in the village that I visited would not only offer me refreshments, they would also offer me money and would be offended if I refused to take it. They insisted that I should utilize the money for my campaign.

I remember once how a very poor old woman had waited for a few hours by her hut because she had been told that I would be crossing by. When she finally met me, she held my hand and said, "Please come inside my hut because I would like you to sit inside it for a while." Holding on to her hand, I went in. There were a lot of people with me and yet she spread out a mat for all of us and gave me a bowl of milk, a paan leaf, and some coins. Handing me these things she said, "My dear son, please drink the milk and have the paan leaf and take the money, little though it is, because that is all I have." Tears came to my eyes. I drank the milk but returned the coins, along with some more money. saying, "Your blessings are more than sufficient for me; they cannot be equated with money and I don't have enough to repay you. But she refused to take the coins and the money I gave her. Instead, she told me affectionately, "The prayers of the poor will be with you. When I left her hut my eyes were moist with tears. On that day. I promised myself that I would do nothing to betray my people.

অনুবাদ

তোমরা সকলেই শেখ মুজিবুর রহমানকে একজন রাজনীতিবিদ হিসেবে জানো/ চিনো যাকে নিয়ে গর্ব করার অনেক বিষয় রয়েছে। তিনি আমাদের স্বাধীনতা সংগ্রামের নেতা। তিনি ১৯৭১ সালের ২৬ মার্চ স্বাধীনতা ঘোষণা করেন। তিনি বাংলাদেশের প্রতিষ্ঠাতা। তিনি আমাদের জাতির জনক। তিনি নির্যাতিত মানুষের নেতা। তিনি প্রত্যেকের কাছে এতো জনপ্রিয়, এতো প্রিয় এবং এতো আপন ছিলেন এবং এখনো আছেন যে মানুষ ভালোবেসে তাকে বঙ্গবন্ধু অর্থাৎ বাংলার বন্ধু বলে ডাকে। কিন্তু তুমি কি বঙ্গবন্ধুকে লেখক হিসেবে জানো/ চিনো! হ্যাঁ আমরা বঙ্গবন্ধুর নিজের লেখা কিছু মূল্যবান স্মৃতিকথা পেয়েছি।

তিনি সেটি বাংলাতে লিখেছিলেন যা অসমাপ্ত আত্মজীবনী হিসেবে পাওয়া যায়। বঙ্গবন্ধু আত্মজীবনীর রীতিতে লেখা এই বইতে তার ব্যক্তিগত, রাজনৈতিক এবং পারিবারিক জীবনের কিছু অজানা বিষয় প্রকাশ/ উন্মোচন করেন। এই কাহিনিকথন/ বর্ণনাটি তিনি কেন বঙ্গবন্ধু হয়েছেন এবং তিনি কেন হাজার বছরের শ্রেষ্ঠ বাঙালি তা স্পষ্টভাবে প্রমাণ করে। নিচের পাঠ্যাংশটি এই বইটির একটি ইংরেজি অনুবাদ 'The Unfinished Memoirs' থেকে নেওয়া একটি অনুচ্ছেদ। আমার দেখা গ্রামের মানুষেরা কেবল আমাকে জলখাবারই দেয়নি, তারা আমাকে অর্থও প্রদান করে এবং অসম্পূর্ণ হতো যদি আমি এটি নিতে অস্বীকার করতাম। তারা আমাকে আমার প্রচারাভিযানে এই অর্থ কাজে লাগানোর জন্য পীড়াপীড়ি/ জোর করেছিলো। আমার একবার মনে হলো কিভাবে একজন অতি গরিব বৃদ্ধা মহিলা তার কুটিরের পাশে কয়েক ঘণ্টা ধরে অপেক্ষা করেছিলো কারণ তাকে বলা হয়েছিলো যে আমি দেখা করব। অবশেষে যখন আমার সাথে তার দেখা হলো তখন তিনি আমার হাত ধরলেন এবং বললেন, “দয়া করে আমার কুটিরের ভিতরে আসুন কারণ আমার ইচ্ছা/ আমি আশা করছি আপনি কিছুক্ষণের জন্য এর ভিতরে বসুন।” আমার সাথে অনেক লোক ছিলো তৎসঙ্গেও তিনি আমাদের সকলের জন্য একটি মাদুরি পেতে দিলেন এবং আমাকে এক বাটি দুধ, পান এবং কিছু মুদ্রা/ টাকা দিলেন। তিনি এসব জিনিস আমাকে দিয়ে বললেন, “আমার প্রিয় বৎস, দয়া করে এই দুধ পান করুন এবং পান খান আর এই অর্থ গ্রহণ করুন যদিও এটি সামান্য/ অল্প কারণ আমার কাছে যা আছে তার সবই এখানে।” আমার চোখে অশ্রু এসে গেল। আমি দুধ পান করলাম কিন্তু আরো কিছু অর্থ/ টাকা দিয়ে মুদ্রা/ টাকাগুলো ফেরত দিলাম এই বলে, “আপনার আশীর্বাদ আমার জন্য আরো বেশি যথেষ্ট। এগুলোকে অর্থের সমান বিবেচনা করা যায় না আর আপনাকে (টাকা) ফেরত দেওয়ার মতো আমার যথেষ্ট পরিমাণ কিছুই নেই। কিন্তু তিনি মুদ্রাগুলো এবং আমার দেওয়া টাকাগুলো নিতে অস্বীকার করলেন। পরিবর্তে তিনি আমাকে স্নেহের সাথে বললেন, “গরিবদের প্রার্থনা তোমাদের সাথে থাকবে। “যখন আমি তার কুটির ছেড়ে চলে যাই তখন আমার চোখে অশ্রুসিক্ত হলো। সেদিন আমি নিজেই প্রতিজ্ঞা করলাম যে আমি আমার জনগণের সাথে কিছুতেই প্রতারণা করব না।

Vocabulary [শব্দভাণ্ডার]

শব্দ-উচ্চারণ- Parts of Speech- অর্থ- (Synonyms/ প্রতিশব্দ)
A lot of phr. অনেক, প্রচুর, অসংখ্য (plentiful, ample, huge, a good of, numerous, enormous, many)
Affectionately adv. স্নেহের সাথে (warmly, lovingly, tenderly, kindly, sincerely, cordially)
Aspect n. বিষয়, বিশেষ অংশ, দিক (characteristic, side, facet, look, angle, outlook)
Autobiography n. আত্মজীবনী (memoirs)
Available adj. পাওয়া যায় এমন, লভ্য (obtainable, accessible, on hand, existing, presented)
Betray v. প্রতারণা করা (deceive, bluff, beguile)
Blessing n. আশীর্বাদ (boon, peace)
Bowl n. বাটি, পাত্র (pot, plate, vessel, container)
Campaign n. প্রচারাভিযান (canvass, operation, agitation, demonstration, movement, expedition)
Clearly adv. স্পষ্টভাবে (visibly, palpably, obviously, evidently, blatantly, lucidly)
Cross by phr. দেখা করা (meet, visit)
Equate with phr. সমান বিবেচনা করা (consider equal)
Excerpt n. উদ্ধৃতি, অনুচ্ছেদ, কোনো গ্রন্থের ভিন্নভাবে ছাপানো অংশ বিশেষ (quotation, paragraph)
Father of Nation phr. জাতির জনক
For a while phr. কিছুক্ষণের জন্য (for some time, for a moment)
Founder n. প্রতিষ্ঠাতা (maker, builder)
Hut n. কুটির (cottage, lodge, shanty)
Independence n. স্বাধীনতা (liberation, liberty)
Insist v. পীড়াপীড়ি করা, জোর করা (emphasize, urge)
Instead adv. পরিবর্তে (in lieu of, In place of)
Mat n. মাদুর

শব্দ-উচ্চারণ- Parts of Speech- অর্থ- (Synonyms/ প্রতিশব্দ)
Memory n. স্মৃতিকথা, স্মৃতি (remembrance)
Moist adj. সিক্ত, ভেজা (drenched, soaked)
Offended adj. অসন্তুষ্ট (dissatisfied, displeased)
Offer v. দেওয়া, প্রদান করা, প্রস্তাব করা (give provide. propose)
Oppressed adj. নির্যাতিত, নিপীড়িত (suppressed. tortured, tormented)
Passionately adv. ভালোবেসে, আবেগ সহকারে
Popular adj. জনপ্রিয় (well-known, favourite, famous, familiar, renowned)
Precious adj. মূল্যবান (costly, valuable, sumptuous, high-priced, expensive)
Promise v. প্রতিজ্ঞা করা (vow, pledge, swear)
Refreshment n. জলখাবার, সজীবতা (snack, energizing)
Refuse v. অস্বীকার করা, প্রত্যাখ্যান করা (deny, neglect, reject, decline, repudiate, turn down)
Remember v. মনে করা, স্মরণ করা (recollect, recall, keep in mind, bear in mind)
Repay v. (টাকা) ফেরত দেওয়া (return)
Return v. ফেরত দেওয়া (bring back, restore)
Show v. প্রমাণ করা, দেখানো (prove, display, manifest, demonstrate).
Tear n. অশ্রু (eyedrop)
Translation n. অনুবাদ
Unfold v. প্রকাশিত করা, উন্মোচন করা (disclose, articulate, expose)
Unknown adj. অজানা, অপরিচিত (anonymous)
Utilize v. 'কাজে লাগানো, ব্যবহার করা (avail, use)
Visit v. দেখা করা, পরিদর্শন করা (go, meet, inspect)

Choose the best answer from the alternatives

01. Who is the politician among them?

- | | |
|-------------------|--------------------------------------------------------------|
| a. Najibur Rahman | b. Mamunur Rashid |
| c. Samsur Rahman | <input checked="" type="checkbox"/> d. Sheikh Mujibur Rahman |

02. Who declared independence on 26 March, 1971?

- | | |
|---------------------|--------------------------------------------------------------|
| a. Tazuddin Ahmed | b. Sheikh Hasina |
| c. Khondoker Mustak | <input checked="" type="checkbox"/> d. Sheikh Mujibur Rahman |

03. He declared independence on _____ 1971.

- | | |
|-------------|-------------------------------------------------|
| a. 25 March | <input checked="" type="checkbox"/> b. 26 March |
| c. 27 March | d. 28 March |

04. The word 'precious' means _____.

- | | |
|-------------------------------------------------|--------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> a. valuable | b. worthless |
| c. poor | d. worst |

05. The word 'unfold' means _____.

- | | |
|------------------------------------------------|------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> a. unravel | b. conceal |
| c. close | d. hide |

06. The meaning of the word 'unknown' is _____.

- | | |
|---------------------------------------------------|---------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> a. unfamiliar | b. identified |
| c. famous | d. celebrated |

07. Who is the best Bangalee in a thousand years?

- | | |
|------------------|---------------------------------------------------|
| a. Sheikh Hasina | b. identified |
| c. Sheikh Sayma | <input checked="" type="checkbox"/> d. celebrated |

08. The word 'offend' means ____.

- a. please
- b. delight
- c. adjective
- ☒ d. displease

09. The word 'refreshments' in the passage means ____.

- ☒ a. food and drink
- b. fatigue
- c. weariness
- d. frailty

10. What does the word 'insist' mean?

- a. give up
- ☒ b. persist
- c. deny
- d. gainsay

11. The phrase 'for a while' means ____.

- a. long time
- ☒ b. shortly
- ☒ c. very short time
- d. enough time

12. The word 'return' means ____.

- a. keep
- b. throw back
- c. remain
- ☒ d. give back

Answer the following questions.

1. What is your opinion about the old woman in the above excerpt?
2. Do you think this story has any moral?
3. When did he declare independence?
4. What is the meaning of "Bangabandhu"?
5. What is the English name of his autobiography?
6. What did the old woman give Bangabandhu?
7. Who is the founder of Bangladesh?

Answer

1. The old woman was very lovely and affectionate to Bangabandhu.
2. Yes, I think this story has a moral. The morality is "To be content with whatever we have and stand by the people so far we can." In the passage we see that the villagers and the old woman tried their best to help the Bangabandhu's campaign and they were very pleased whatever they had.
3. He declared independence on 26 March, 1971.
4. The meaning of Bangabandhu is the friend of Bengal/ Bangla.
5. The English name of his autobiography is 'The Unfinished Memoirs'.
6. The old woman gave Bangabandhu a bowl of milk to drink, paan leaf, and some coins.
7. Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman is the founder of Bangladesh.

Read the following text and fill in the gaps with appropriate words to make it a meaningful one

Bangladeshi cuisine is rich and **(a)** _____ with the fuse of many spices. We have delicious and **(b)** _____ food. Snacks, and sweets. Boiled rice is our **(c)** _____ food . It is served with a **(d)** _____ of vegetables, curry, lentil soups. fish and meat. Fish is the main **(e)** _____ of protein.

Answer

Read the following text and fill in the gaps with appropriate words to make it a meaningful one

(a) varied; **(b)** appetizing; **(c)** staple; **(d)** variety; **(e)** source.